

ZMLUVA O KOPRODUKČNEJ SPOLUPRÁCI PRI VÝROBE AUDIOVIZUÁLNEHO DIELA VIANOČNÝ PRÍBEH - KONCERT

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon medzi zmluvnými stranami:

obchodné meno/názov: **Slovenské národné divadlo**
sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
právna forma: štátna príspevková organizácia
IČO: 00 164 763
DIČ: 2020829954
IČ DPH: SK2020829954
bankové spojenie:

štatutárny orgán: PhDr. Peter Kováč, generálny riaditeľ
(ďalej len „SND“)

a

názov: **FART STUDIO, s.r.o.**
sídlo: Lazaretská 31, 811 09 Bratislava 1
IČO: 51262908
DIČ: 2120668396
IČ DPH: SK2120668396
bankové spojenie:

Obchodný register: OS Bratislava I, Oddiel: Sro , Vložka číslo: 125598/B
štatutárny orgán: Anton Faraonov, konateľ
Platca DPH
(ďalej len „Výrobca“)

Preambula

Zmluvné strany sa v záujme vytvorenia audiovizuálneho diela z podujatia (repertoárovej inscenácie alebo koncertu) dohodli na spolupráci ktorá je predmetom tejto zmluvy.

1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 SND vyhlasuje, že je nositeľom práva na organizovanie a usporiadanie verejných kultúrnych divadelných podujatí a následne ich verejne šíriť.
- 1.2 Výrobca vyhlasuje, že predmetom svojej podnikateľskej činnosti je výroba filmových a televíznych audiovizuálnych záznamov a má záujem počas divadelnej sezóny SND, 2020/2021, zaznamenať podujatie organizované SND.
- 1.3 Za účelom úpravy základných podmienok spolupráce pri zaznamenaní podujatia a použití takto zaznamenatej inscenácie uzatvárajú zmluvné strany túto Koprodukčnú zmluvu.

2 Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava základných podmienok spolupráce SND a Výrobcu pri výrobe audiovizuálneho diela – záznamu podujatia, ktorá bude prebiehať počas divadelnej sezóny 2020/2021, úprava podmienok použitia takto vyhotoveného audiovizuálneho diela, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 2.2 Názov podujatia: koncert Vianočný príbeh
- 2.3 Termín zaznamenania podujatia : 3.12.2020 a 4.12.2020

3 Práva a povinnosti SND

- 3.1 SND sa zaväzuje k usporiadaniu podujatia v sídle SND na svoje náklady.
- 3.2 SND sa zaväzuje na svoje náklady najneskôr do času vysielania audiovizuálneho diela konkrétneho podujatia získať a vysporiadať potrebné súhlasy autorov podujatia, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (ďalej len „**nositelia práv**“), ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (ďalej len „**predmety ochrany**“) budú použité v rámci zaznamenaného podujatia, a to najmä na
- a) Zaznamenanie záznamu podujatia a výrobu záznamu, v prípade realizácie živého prenosu, vysielania podujatia aj na verejný prenos nezaznamenaného predmetu ochrany,
 - b) verejný prenos záznamu (vrátane predmetov ochrany) v celku a/alebo po častiach najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného či iného vysielania, káblovej retransmisie a šírenia internetom,
 - c) verejné rozširovanie záznamu (jeho rozmnoženín) prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom,
 - d) zaradenie časti záznamu do iného diela a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa písm. a), b) a c) tohto bodu zmluvy,
 - e) udelenie sublicencie tretím osobám vrátane práva na televízne vysielanie audiovizuálneho diela.
- 3.3 SND sa zaväzuje zabezpečiť vhodné technicko-organizačné podmienky pre vyhotovenie audiovizuálneho záznamu podujatia, a to najmä:
- 3.3.1 umožniť Výrobcovi inštaláciu techniky potrebnej na vyhotovenie záznamu (zvuková, osvetľovacia, kamerová, prenosová technika a pod.) podľa požiadavky režiséra a/alebo hlavného kameramana,
 - 3.3.2 umožniť vstup na miesto realizácie podujatia pre celý výrobný a organizačný štáb Výrobcu za účelom inštalácie/odinštalácie príslušnej techniky, vykonania nevyhnutnej prípravy a skúšok ako aj samotnej realizácie vyhotovenia záznamu,
 - 3.3.3 umožniť Výrobcovi pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas výroby záznamu,
 - 3.3.4 umožniť parkovanie vozidiel záznamovej a prenosovej techniky Výrobcu na určenom mieste pri mieste realizácie podujatia,
 - 3.3.5 v prípade ak ide o verejné podujatie, zabezpečiť príslušné súhlasy od návštevníkov (divákov) podujatia na ich zaznamenanie v rámci záznamu; za týmto účelom zabezpečí najmä poskytnutie zrozumiteľnej informácie návštevníkom (divákovi) podujatia o skutočnosti, že podujatie je zaznamenávané.
- 3.4 V prípade, že podujatie je prístupné verejnosti, tak SND ako usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia zabezpečuje distribúciu/predaj vstupeniek na takéto podujatie; príjmy z takto vybraného vstupného patria SND. SND zodpovedá za produkciu a organizáciu podujatia a za vytvorenie vhodných podmienok na jeho zrealizovanie. SND hradí všetky náklady spojené so zabezpečením, organizáciou, prípravou a realizáciou inscenácie, ak v tejto zmluve výslovne nie je dohodnuté inak. SND najmä pre realizáciu inscenácie zabezpečí:
- 3.4.1 divadelného režiséra,
 - 3.4.2 hercov, spevákov, tanečníkov, hudobníkov a ďalšie osoby účinkujúce v inscenácií,
 - 3.4.3 priestory, kostýmy pre účinkujúcich a maskérov,
 - 3.4.4 scénu podujatia, náklady na zabezpečenie stavby scény, architekta,
 - 3.4.5 efektové svetlá,
 - 3.4.6 ozvučenie,
 - 3.4.7 výber a výrobu hudobných podkladov, dokrútok či iných obsahových formátov, ak sú súčasťou scenára podujatia, a to vrátane vysporiadania práv na ich šírenie a používanie v zmysle bodu 3.2 tohto článku zmluvy.

4 Práva a povinnosti Výrobcu

- 4.1 Výrobca sa zaväzuje zabezpečiť zaznamenanie podujatia a výrobu audiovizuálneho diela – záznamu podujatia.
- 4.2 Výrobca poskytne SND audiovizuálne dielo – záznam inscenácie na nosiči (USB kľúč, harddisk, elektronické úložisko), ktorý dodá SND. SND je oprávnené takto poskytnutý záznam resp. jeho časti použiť za podmienok stanovených v článku 6 a 7 tejto zmluvy.
- 4.3 Výrobca pre potreby vyhotovenia záznamu inscenácie zabezpečí:
- 4.3.1 režiséra záznamu, hlavného kameramana, kameramanov, dramaturga, obrazového strihača,
 - 4.3.2 produkčný tím Výrobcu,
 - 4.3.3 kamerovú techniku,
 - 4.3.4 prenosový voz s príslušenstvom,

4.3.5 postprodukcii – zostrih audiovizuálneho diela a uvodné a záverečné titulky.

- 4.4 Výrobca sa ďalej zaväzuje najneskôr do času výroby audiovizuálneho diela - záznamu podujatia na vlastné náklady získať a vysporiadať potrebné súhlasy autorov audiovizuálneho diela, ktorých zabezpečuje v zmysle bodu 4.3 tohto článku zmluvy.

5 Práva k záznamu

- 5.1 Za výrobcu záznamu sa považuje Výrobca (tzn. Výrobca je výrobcom prvého audiovizuálneho záznamu podujatia a/alebo originálu audiovizuálneho diela z podujatia). Výrobca je oprávnený vykonávať majetkové práva k záznamu podujatia. SND je oprávnené použiť audiovizuálne dielo – audiovizuálny záznam podujatia za podmienok, ktoré sú dohodnuté v článku 6 a 7 tejto zmluvy
- 5.2 Výrobca poskytne SND na základe tejto zmluvy licenciu k užitiu ním vyrobeného audiovizuálneho diela podujatia za podmienok dohodnutých v článku 7 tejto zmluvy. Výrobca je povinný vysporiadať práva na použitie predmetov ochrany s nositeľmi práv súvisiacich s výrobou a použitím audiovizuálneho diela Výrobca tak, aby neboli voči SND uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy. Ak budú voči SND a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých od Výrobca, uplatnené oprávnené nároky nositeľov práv, či oprávnené nároky tretích osôb, na vyriešenie ktorých sa touto zmluvou zaviazal Výrobca, bude Výrobca o tejto skutočnosti bezodkladne informovať SND. Výrobca sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí SND všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
- 5.3 Archívny master audiovizuálneho záznamu podujatia bude archivovaný v SND.
- 5.4 Výrobca berie na vedomie, že SND je oprávnené použiť záznam a/alebo jeho časti (s predmetmi ochrany) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam a/alebo jeho časť spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do databázy, a to bez kvantitatívneho, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.

6 Finančné podmienky

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli na nefinančnom plnení, ktoré súvisia s vyhotovením (výrobou) audiovizuálneho diela z podujatia. Má sa predovšetkým na mysli to, že každá strana preberá na seba finančné aj nefinančné plnenia súvisiace s činnosťami, ktoré sa v tejto zmluve zaviazali v záujme vytvorenia záznamu audiovizuálneho diela podujatia plniť.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že SND odkúpi od Výrobca licenciu na použitie audiovizuálneho diela (špecifikovanú v bode 7 zmluvy) za sumu 4.000,- eur plus 20% DPH spolu celkom 4.800,- eur s DPH.
- 6.3 Výrobca vystaví faktúru SND po prvom odvysielaní záznamu podujatia. Faktúra je splatná do štrnásti kalendárnych dní odo dňa jej doručenia SND.

7 Licenčné podmienky, spôsob, rozsah a čas použitia predmetov ochrany výrobcu audiovizuálneho diela

- 7.1 SND a Výrobca s dohodli k postúpeniu licenčných práv Výrobca audiovizuálneho diela v tomto rozsahu:

Výrobca udeľuje SND licenciu v rozsahu

- 7.1.1 použitie audiovizuálneho záznamu inscenovaného podujatia ako celku, ktorého súčasťou je inscenované a zaznamenané podujatie SND Výrobcom, alebo jeho časti za účelom komerčného a nekomerčného vysielania, prezentácie, propagácie podujatia akýmikoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami a v akejkoľvek forme,
- 7.1.2 spojenie diela alebo jeho časti s iným dielom,
- 7.1.3 zaradenie diela alebo jeho časti do súborného diela,
- 7.1.4 vysielanie záznamu inscenovaného podujatia alebo jeho časti televíziou, internetom a inými komunikačnými technológiami,
- 7.1.5 postúpenie licencie (udelenie sublicencie) zo strany SND inému partnerovi (tretej strane)

7.1.6 Výrobca udeľuje SND licenciu podľa tejto zmluvy ako výhradnú, bez vecného alebo teritoriálneho ohraničenia na časovo neobmedzenú dobu.

7.2 Tento súhlas podľa bodu 7.1 tohto článku zmluvy sa vzťahuje aj na šírenie diela treťou osobou (udelenie sublicencie) za komerčných podmienok bez nároku na ďalšiu finančnú odmenu pre Výrobca.

7.3 Postúpenie a udelenie licencie Výrobcu k vysielaniu audiovizuálneho diela pre SND je za dohodnutú jedno-rázovú finančnú odplatu vo výške a spôsobom v zmysle článku 6 bodu 6.2 tejto zmluvy.

8 Označenie záznamu

8.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení úvodných a záverečných titulkov audiovizuálneho záznamu:

8.1.1 v úvodných titulkoch bude uvedené:

FART STUDIO, s.r.o.
Slovenské národné divadlo
uvádza
(alebo úvodná zvuka)

8.1.2 v záverečných titulkoch bude uvedené:

vyrobili
FART STUDIO, s.r.o.
Slovenské národné divadlo
© FART STUDIO, s.r.o.
2020

8.2 SND a Výrobca berú na vedomie, že v prípade, ak SND použije na výrobu záznamu finančné prostriedky získané na základe zmluvy so štátom, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch záznamu bude uvedený text oznamujúci, že záznam bol vyrobený s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

9 Osobitné dojednania

9.1 Vo veciach, týkajúcich sa realizácie a plnenia tejto zmluvy, sú kontaktnými osobami za Výrobca Anton Faraonov, e-mail: faraonov@fartstudio.sk a za SND Maroš Podhajský, e-mail: maros.podhajsky@snd.sk alebo iné osoby určené príslušnou zmluvnou stranou. Bez ohľadu na uvedené platí, že úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti alebo obsahu tejto zmluvy, sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány zmluvných strán.

9.2 SND sa zaväzuje realizovať podujatie, z ktorého Výrobca vytvorí audiovizuálne dielo tak, aby neobsahovala skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb a/alebo môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. SND sa zaväzuje zabezpečiť, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. V prípade, že zaznamená inscenácie nezodpovedá podmienkam podľa tohto bodu zmluvy, SND znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.

9.3 Výrobca je povinný zabezpečiť, aby zaznamenané podujatie neobsahovali žiadne prvky skrytej mediálnej komerčnej komunikácie. Výrobca berie na vedomie, že použitie akýchkoľvek komerčných prvkov (napr. logá, názvy, výrobky alebo služby) v rámci podujatia, ktoré budú súčasťou jeho záznamu, podlieha súhlasu SND a musí byť riešené separátnou zmluvou.

9.4 Výrobca poskytuje SND exkluzivitu spočívajúcu v tom, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je televízne/rozhlasové vysielanie a/alebo výroba televíznych/rozhlasových

programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu záznamov z príprav a realizácie inscenácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu SND. Týmto ustanovením zmluvy nie je dotknuté oprávnenie SND udeľovať súhlas tretím osobám na vyhotovenie krátkého záznamu podujatia na spravodajské účely.

- 9.5 Zmluvné strany sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povest' a dobré meno druhej zmluvnej strany.
- 9.6 Touto zmluvou sa nezakladá žiadna právnická osoba ani združenie podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka.
- 9.7 Zmluvné strany nezodpovedajú za porušenie svojich povinností podľa tejto zmluvy, zapríčinených okolnosťami vyššej moci (vis maior). Zodpovednosť však nevylučuje prekážka, ktorá vznikla až v dobe, keď povinná zmluvná strana bola v meškaní s plnením svojej povinnosti. Na účely tejto zmluvy sa vyššou mocou rozumejú prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bránia jej v plnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana takúto prekážku v čase podpisu tejto zmluvy predvídala a že by následky takejto prekážky odvrátila alebo prekonala. Vyššou mocou sa na účely tejto zmluvy rozumie najmä vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy, požiar, záplavy, epidemiologická pandémia a iné. Ak sa z dôvodu vyššej moci stane plnenie tejto zmluvy nemožným po dobu viac ako troch mesiacov od vyskytnutia sa prekážky, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť na predmetnú udalosť odvolať, písomne požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvných podmienok uvedených v tejto zmluve. Ak v takomto prípade nedôjde k dohode o zmene zmluvných podmienok v lehote do 30 dní od doručenia písomného požiadania, má ktorákoľvek zmluvná strana, právo od zmluvy odstúpiť.

10 Odstúpenie od zmluvy

- 10.1 Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. Ak ďalej nie je uvedené inak, tak v takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
- 10.2 SND je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak Výrobca poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie Výrobcu obsiahnuté v tejto zmluve, alebo ak Výrobca stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činností, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy, alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo podaný návrh na reštrukturalizáciu Výrobcu, resp. sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku.
- 10.3 Odstúpením od tejto zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody za porušenie povinnosti vyplývajúcej z tohto zmluvného vzťahu. Odstúpenie od zmluvy sa nijakým spôsobom nedotýka uskutočnenia podujatia, ktorého usporiadateľom je výlučne SND.
- 10.4 Ak pred odstúpením od tejto zmluvy bolo vyrobené audiovizuálneho diela – záznamu podujatia, tak odstúpením od tejto zmluvy nie sú k takémuto dielu dotknuté práva zmluvných strán, ktoré nadobudli pred samotným odstúpením od tejto zmluvy.

11 Záverečné ustanovenia

- 11.1 Ak táto zmluva výslovne nestanovuje inak, možno ju meniť alebo dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán vo forme číslovaných a podpísaných dodatkov. Zmenu osôb uvedených v čl. 9 bode 9.1 tejto zmluvy môže príslušná zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, vykonať písomným oznámením adresovaným druhej zmluvnej strane; na vykonanie takejto zmeny nie je potrebné uzatvorenie písomného dodatku k zmluve. Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje súhlas niektorej zo zmluvných strán, platí, že tento súhlas musí byť udelený písomne.
- 11.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).
- 11.3 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky, odosielané v zmysle alebo na základe tejto zmluvy, si budú doručovať na adresu príslušnej zmluvnej strany, uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na inú adresu, ktorú zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane ako korešpondenčnú adresu. V prípade, že

zásielku nebude možné doručiť na takúto adresu, považuje sa zásielka za doručení dňom jej vrátenia ako nedoručenej zásielky odosielateľovi, a to aj v prípade, ak sa adresát o tom nedozvie. Ak adresát bezdôvodne odoprie zásielku prijať, považuje sa zásielka za doručení dňom, keď jej prijatie bolo odmietnuté.

- 11.4 Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu, platného v Slovenskej republike.
- 11.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, budú zmluvné strany vzájomný spor riešiť prostredníctvom súdov Slovenskej republiky.
- 11.6 Ak sa niektoré ustanovenie zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, predmetnou neplatnosťou, neúčinnosťou alebo nevykonateľnosťou nie je dotknutý ostatný obsah zmluvy. Príslušné ustanovenie zmluvy sa nahradí takým platným a účinným zákonným ustanovením, ktoré je mu svojím významom, obsahom a účelom najbližšie.
- 11.7 Za účelom vylúčenia akýchkoľvek pochybností, týkajúcich sa ustanovení tejto zmluvy, v ktorých sa jej obsah dojednáva voľbou z predvolených možností platí, že označením a voľbou sa rozumie zreteľné a jednoznačné označenie niektorej z predvolených možností.
- 11.8 Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o predmete tejto zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce dohody zmluvných strán, ústne i písomné, ktoré sa týkajú predmetu tejto zmluvy.
- 11.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 11.10 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch - dva rovnopisy pre SND a jeden rovnopis pre Výrobca.

V Bratislave20..

V Bratislave20..

.....
Slovenské národné divadlo
PhDr. Peter Kováč, generálny riaditeľ SND

.....
FART STUDIO, s.r.o.
Anton Faraonov, konateľ